

Table des matières

Avant-Propos	5
I. Des aèdes aux mystiques	
Howard Clarke	
Parry and Homer: The Aesthetics of Oral Composition	11
Rainer Friedrich	
The Problem of Oral Poetics	19
Josef Schmidt	
Translating the Ineffable: Oral Tradition and Mystagogical Texts: John Tauler's <i>Sermons</i> and Marie de l'Incarnation's <i>La Relation de 1654</i>	29
Claudio G. Antoni	
St. Catherine of Genoa: An Oral Source for St. Teresa's Concept of Hell?	37
II. Un cas privilégié: l'Afrique	
Jacques Body	
De l'oralité de l'écrit ou De quelques contradictions dans la théorie et la pratique de l'oral et de l'écrit en Afrique et en France	45
Arlette Chemain	
De l'oralité à l'écriture, continuité ou rupture: l'exemple des littératures d'Afrique	55
Ngijol Ngijol	
Le vers de la littérature orale d'Afrique Noire: exemple du Cameroun	69
Bassirou Dieng	
Le conte au Sénégal	77
	255

E.C. Nwezeh	
Oral Tradition and Written Literature: Achebe and Kou- rouma	89
C.F. Swanepoel	
Images of Chaka: Oral and Written Sources of Mofolo's Nov- el	109
Benedict M. Ibitokun	
The Metaphysics of Heroism in African Literature: From Reactionary to Revolutionary Ethos?	121
Barthélemy Kotchy	
Je jeu dramatique africain moderne: entre l'oralité et le textuel	139
III. Voix diverses	
Fatma Moussa-Mahmoud	
The Oral and the Written in Modern Arabic	149
Peter André Bloch	
La littérature suisse-allemande devant la tradition orale et écrite	159
Idelette Muzart Fonseca dos Santos	
Oralité et écriture au Brésil: échanges et recreation entre ro- manceiro et littérature de cordel	167
Rakefet Sheffy	
Canonization of a Non-Literary System: The Case of the Mod- ern American Popular Song and its Contact with Poetry	177
Aleksandar Flaker	
L'Oral et écrit chez les écrivains de l'avant-garde slave	187

IV. Genres et oralité

Raymonde Robert	
Le conte merveilleux populaire: Une transparence illusoire . . .	199
Aurélien Boivin	
La littérisation du conte québécois: Structure narrative et fonction moralisatrice	207
Renate Usmiani	
Text, Script or Score: Auro-oral Orientations in Postmodern Dramatic Writing	223
André Peyronie	
Enigme traditionnelle et roman policier à énigme	229
Alain-Michel Boyer	
Les cheminements du récit: Littérature orale et paralitté- rature	243